



د. يوسف محمد سحاري
أكاديمي ومترجم دولي معتمد
العنوان : حي المحالة أبها - عسير
البريد الإلكتروني: Yousef_sahari@hotmail.com
رقم الهاتف المتنقل : +966534545655

نبذة:

أكاديمي ومترجم دولي معتمد، بخبرة تمتد لأكثر من (12) عاماً في التدريس والبحث والترجمة والإستشارات اللغوية والثقافية، وبطموح وشغف كبير في نهل المزيد من الخبرات العلمية والعملية وتوظيف المهارات والخبرات المكتسبة لخدمة هذا الوطن العظيم.

المؤهلات العلمية:

- ❖ دكتوراه في الترجمة السمع بصرية
من قسم اللغويات بجامعة مكواري الأسترالية - سيدني
أحتل قسم اللغويات المرتبة 27 عالمياً وفق تصنيف QS الشهير
- ❖ دبلوم إدارة المشاريع
أكاديمية برو ليدرز - سيدني
- ❖ ماجستير بتقدير ممتاز في تخصص الترجمة السينمائية
جامعة مكواري - سيدني
- ❖ ماجستير بتقدير ممتاز في دراسات الترجمة الشفوية والتحريرية
جامعة موناش الأسترالية - ملبورن
تعتبر جامعة موناش من أفضل 60 جامعة حول العالم بناء على تصنيف QS الشهير.

2006-2010

❖ بكالوريوس آداب مع مرتبة الشرف في تخصص اللغة الإنجليزية
جامعة الملك خالد - أبها- عسير

2006-2007

❖ دبلوم عالي : اللغة الإنجليزية
معهد وول ستريت لتعليم اللغة الإنجليزية - أبها- عسير

التاريخ الوظيفي:

الآن-2021

❖ أستاذ مساعد بقسم اللغة الإنجليزية
كلية الآداب بجامعة بيثنة

2014-2021

❖ محاضر بقسم اللغة الإنجليزية
كلية العلوم والآداب ببلقرن , بلقرن , عسير

الآن-2018

❖ مؤسس مكتب وتد للترجمة
<https://www.watadtranslation.com/>
سيدني, أستراليا

2020-2021

❖ عضو هيئة تدريس بقسم اللغويات
جامعة مكواري الأسترالية- سيدني, أستراليا

2012 – 2018

❖ مترجم شفوي وتحرير
مستقل وعمل خاص , ملبورن , أستراليا

2010-2015

❖ معيد بقسم اللغة الإنجليزية
جامعة الملك خالد , بلقرن , عسير

البرامج التي أجد استخدامها:

❖ Aegisub Advanced Subtitle Editor
❖ Subtitle Workshop

❖ Subtitle Edit
❖ Wordfast

Endnote ❖
Memsorce ❖
Trello ❖

Microsoft Office applications: Word, Excel , Power Point ❖
الطباعة باللمس (عربي-إنجليزي) ❖
Sketch Engine ❖

الجوائز والإنجازات :

- ❖ الحصول على المركز الثالث في ماراثون ترجمة ويكيبيديا – دارة الملك عبد العزيز.
- ❖ الحصول على الاعتماد الأسترالي للترجمة- من الهيئة الوطنية الأسترالية للمتترجمين – (NAATI) المستوى الاحترافي.
- ❖ الحصول على الاعتماد البريطاني للترجمة - من المعهد البريطاني للترجمة بالمملكة المتحدة.(MITI)
- ❖ الحصول على الاعتماد النيوزلندي للترجمة.(NZSTI)
- ❖ أفضل ترجمة أدبية لمقطوعات من رواية " لدي الكثير لأخبرك به " للروائي الشهير جون مارسدن والتوصية بطباعتها- جامعة موناخ الأسترالية - 2014
- ❖ اختيار ورقتي البحثية كأفضل نموذج لطلاب الدراسات العليا بقسم اللغويات بجامعة مكواري الأسترالية -2017
- ❖ الحصول على شهادة التميز الأكاديمي من الملحقية الثقافية السعودية بأستراليا للعام الدراسي 2017.
- ❖ الحصول على شهادة التميز الأكاديمي من الملحقية الثقافية السعودية بأستراليا للعام الدراسي 2018.
- ❖ الحصول على شهادة التميز الأكاديمي من الملحقية الثقافية السعودية بأستراليا للعام الدراسي 2019.
- ❖ الحصول على شهادة التميز الأكاديمي من الملحقية الثقافية السعودية بأستراليا للعام الدراسي 2020.

الدورات والتدريب:

- ❖ التفاوض الناجح: الإستراتيجيات والمهارات الأساسية. مقدم الدورة البروفيسور جورج سايدل من جامعة ميتشغن الإمريكية .لمدة 7 أسابيع
- ❖ التفويض الفعال للمدراء الجدد . مقدم الدورة مدير أنظمة شركة سيسكو العالمية حسن عثمان
- ❖ الفعاليات الناجحة : تخطيط وتسويق وإدارة الفعاليات
- ❖ تطوير فريق العمل : من الإنشاء للإنجاز
- ❖ الإدارة الفاعلة لفرق العمل عن بعد
- ❖ الترجمة والدبلوماسية والأمن القومي . دورة مقدمة من جامعة RMIT في مدينة ملبورن الأسترالية
- ❖ المدونات اللغوية الحاسوبية : المنجية والتحليل والتفسير . دورة لمدة 8 أسابيع . الدور مقدمة من جامعة لانكاستر.المملكة المتحدة
- ❖ التحديات الأخلاقية في ممارسة الترجمة . معهد لانقويج ماستر ترين . أستراليا
- ❖ دورة في برنامج الأندنوت. دورة مقدمة من جامعة موناخ الأسترالية.
- ❖ دورة في مهارات الترجمة الشفوية للحصول على الاعتماد الأسترالي للترجمة ناتي
- ❖ مهارات الحاسب الآلي. دورة مقدمة من معهد الخليج للتدريب . 6 أسابيع
- ❖ دورة في استخدام البرامج المساعدة في الترجمة CAT Tools